

National- und Ständeratswahlen 2015

Bürgerliche Parteien sichern wichtige Stimmen für eine starke Wirtschaft!

Élections au Conseil national et au Conseil des Etats 2015

Les partis bourgeois garantissent des voix importantes pour une économie forte!

Am 18. Oktober 2015 werden National- und Ständerat neu gewählt. Der Kanton Bern bildet einen einzigen Wahlkreis, in welchem 25 Nationalratssitze und zwei Ständeratssitze zu vergeben sind. Für die 25 bernischen Sitze in der grossen Kammer kandidieren insgesamt 567 Personen, darunter auch mehr als 40 Mitglieder des Handels- und Industrievereins des Kantons Bern. Diese Ausgangslage bietet eine Chance, um unsere wirtschaftspolitischen Schwerpunkte auch im nationalen Parlament noch besser repräsentiert zu wissen.

Les prochaines élections au Conseil national et au Conseil des Etats auront lieu le 18 octobre prochain. Le Canton de Berne forme une seule circonscription électorale, dans laquelle 25 sièges au Conseil national et deux sièges au Conseil des Etats sont à attribuer. 567 personnes posent leur candidature pour les 25 sièges bernois à la Grande chambre, dont plus de 40 sont membres de l'UCI du Canton de Berne. Cette situation initiale offre une chance de savoir que nos points forts politico-économiques seront encore mieux représentés au Parlement national.

Das Bild welches sich aufgrund der verschiedenen Umfragen im Vorfeld der Wahlen abzeichnet, entspricht insgesamt ziemlich genau den Resultaten des jährlichen Grossratsratings des HIV. Wenn es um wirtschaftspolitische Anliegen geht ist auf die bürgerlichen Parteien Verlass. Politikrinnen und Politiker aus den links-grünen Reihen hingegen stimmen grossmehrheitlich wirtschaftsfeindlich. Das Wahl-Motto heisst deshalb auch 2015 ganz klar «Wählen Sie bürgerlich», übrigens nicht nur bei den National- sondern auch bei den Ständeratswahlen.

Nationalratswahlen – wählen Sie unsere Mitglieder

Bis zum Ablauf der Meldefrist am 3. August 2015 sind bei der Staatskanzlei des Kantons Bern 26 Listen eingereicht worden. Obwohl dies zwei Listen weniger als bei den Wahlen vor vier Jahren sind, ist die Zahl der der Kandidatinnen und Kandidaten für den Nationalrat um 22 Personen höher als im 2011, als sich 545 Kandidierende um einen der damals noch 26 Sitze im Nationalrat bewarben. Der Kampf um die Mandate in der grossen Kammer wird also nochmals härter.

Für den HIV ist es ein zentrales Anliegen, dass möglichst viele Unternehmer und unternehmerisch denkende, wirtschaftsfreundliche Politikerinnen und Politiker die Wahl schaffen und in den nächsten vier Jahren mithelfen eine konstruktive, innovationsfördernde und wirtschaftsfreundliche Schweiz zu gestalten und weiter zu entwickeln.

Mehr als 40 Mitglieder unseres Verbandes haben sich von ihren Parteien denn auch für die Nationalratswahlen am 18. Oktober 2015 aufstellen lassen. Der HIV freut sich, dass so viele Wirtschaftsvertreter bereit sind Verantwortung zu übernehmen und unterstützt deren Kandidatur entsprechend gerne. Es wäre schön, wenn sich möglichst viele Stimmberechtigte von der Vielfalt unserer Kandidierenden begeistern lassen, sie diese HIV-Mitglieder und Unternehmer auf Ihre Wahlliste setzen und auch weiterempfehlen. Sie werden es Ihnen mit grossem Einsatz für bessere Rahmenbedingungen danken.

HIV-Wahlempfehlungen mit Rating

Der Leitende Ausschuss des Handels- und Industrievereins hat entschieden, dass er allen HIV-Mitgliedern die Möglichkeit geben will ihre Kandidatur zu bewerben. Dazu hat der Verband eine Wahlempfehlungsbroschüre ausgearbeitet. Die HIV-Wahlempfehlung basiert auf einem Fragebogen, der anhand von 24 Fragen zu verschiedenen Politikbereichen die Wirtschaftsfreundlichkeit der Kandidierenden erfasst.

L'image qui se profile en raison des divers sondages réalisés en période préélectorale correspond dans l'ensemble assez clairement aux résultats du classement du Grand Conseil annuel de l'UCI. Lorsqu'il s'agit de revendications politico-économiques, on peut compter sur les partis bourgeois. Par contre, les politiciennes et politiciens des rangs de la gauche et verts votent en grande majorité contre l'économie. C'est pourquoi, le mot d'ordre pour les élections est bien clair également en 2015 «Votez bourgeois», d'ailleurs pas seulement pour les élections au Conseil national, mais également au Conseil des Etats.

Élections au Conseil national – élevez nos membres

Jusqu'à la date limite d'inscription du 3 août 2015, 26 listes ont été déposées auprès de la Chancellerie d'Etat du Canton de Berne. Malgré le fait que cela représente deux listes de moins que lors des élections d'il y a quatre ans, le nombre des candidates et candidats pour le Conseil national a augmenté de 22 personnes par rapport à 2011, lorsque 545 candidats se présentaient alors encore pour un total de 26 sièges au Conseil national. La lutte pour les mandats à la Grande Chambre sera donc cette fois encore plus dure.

Pour l'UCI, c'est une requête centrale de voir le plus grand possible d'entrepreneurs et de politiciennes et politiciens axés sur l'économie soit élus, et aident ces prochaines quatre années à façonner et à développer une Suisse constructive, promouvant l'innovation et favorable à l'économie.

Plus de 40 membres de notre association ont été choisis par leur parti les élections au Conseil national du 18 octobre 2015. L'UCI se réjouit qu'un aussi grand nombre de représentants et représentantes de l'économie soient prêts à assumer cette responsabilité et les soutient d'autant plus volontiers. Ce serait bien si le plus grand nombre d'électeurs et d'électrices pouvaient être enthousiasmés par la diversité de nos candidats et candidates, qu'ils placent ces membres de l'UCI et entrepreneurs sur leur liste électorale et les recommandent. Ils vous en remercieront par leur grand engagement en faveur de meilleures conditions-cadre.

Recommandation de vote de l'UCI avec classement

Le Comité directeur de l'Union du Commerce et de l'Industrie a décidé qu'il veut donner à tous les membres de l'UCI la possibilité de promouvoir leur candidature. Pour ce faire, l'association a élaboré une brochure de recommandation de vote.



Welche Kandidierenden schaffen am 18. Oktober den Sprung in den Nationalrat?

(Bild: Parlamentsdienste 3003 Bern)

Quels candidats et candidates réussiront le saut au Conseil national le 18 octobre?

(Photo: Services du Parlement, 3003 Berne)

Dieser Fragebogen wurde von Politools gemeinsam mit den Wirtschaftsverbänden (HIV, Berner KMU, Arbeitgeberverband und Hauseigentümerverband HEV) entwickelt. Es wurde darauf geachtet, dass der Fragebogen in seiner Gesamtheit ein Urteil über die wirtschafts- beziehungsweise gewerbepolitischen Werte und Vorstellungen der Kandidierenden ermöglicht. Deren Antworten wurden mit der Position der Verbände verglichen und darauf basierend ein Übereinstimmungswert berechnet. Sämtliche Mitglieder des Handels- und Industrievereins (HIV), der Berner KMU und des Hauseigentümerverbandes, die 2015 im Kanton Bern für den Nationalrat kandidieren, konnten im Zeitraum zwischen März und Mai 2015 an der Befragung teilnehmen.

Der Fragebogen umfasst die Themen Bildung, Energie, Steuern, Gesundheit, Bau und Planung, Sozialstaat, Verkehr und Infrastruktur sowie Wirtschaft und Arbeit. Neben der Frage zur Zukunft der bilateralen Verträge und zu aktuellen Abstimmungsthemen figurierten darunter auch Fragen wie zum Beispiel:

- Soll die höhere Berufsbildung besser unterstützt werden?
- Befürworten Sie die Abschaffung der KEV, der kostendeckenden Einspeisevergütung zur Förderung erneuerbaren Energien?
- Befürworten Sie die Einführung von Ergänzungsleistungen für Familien mit tiefen Einkommen?
- Sollen bestehende Gebäude, die nicht alle energetischen Vorschriften erfüllen, mit Sanierungspflichten belegt werden?

In der Wahlempfehlungsbrochure des HIV, welche auch auf der Webseite www.bern-cci.ch in der Rubrik Politik, Wahlen 2015 verfügbar ist, werden die entsprechenden Ratingresultate transparent kommuniziert.

Weitere Informationen zu den einzelnen Fragen, zur Berechnung des Übereinstimmungswertes sowie zu den Positionen der Kandidierenden und der Wirtschaftsverbände sind online unter www.wählt-kmu.ch verfügbar.

La recommandation de vote de l'UCI se base sur un questionnaire qui, à travers de 24 questions sur les divers domaines politiques, saisit les candidats et candidates favorables à l'économie.

On a veillé à ce que le questionnaire permette dans son ensemble un jugement sur les valeurs et conceptions de politique économique des candidats et candidates. Leurs réponses ont été comparées avec la position des associations et une valeur de conformité a été calculée sur cette base. Tous les membres de l'Union du Commerce et de l'Industrie (UCI), des PME bernoises et de l'Association des propriétaires fonciers, qui sont candidats et candidates au Conseil national dans le canton de Berne en 2015, pouvaient participer au sondage entre mars et mai 2015.

Le questionnaire comprend les sujets suivants: formation, énergie, impôts, santé, construction et planification, Etat social, transports et infrastructures, ainsi que l'économie et le travail. Outre la question de l'avenir des accords bilatéraux et des sujets de votation actuels, il comporte également des questions telles que:

- Est-ce que la formation professionnelle supérieure doit être encore mieux soutenue?
- Êtes-vous favorable à la suppression de la RPC, la rétribution à prix coûtant du courant injecté?
- Êtes-vous favorable à une introduction des prestations complémentaires pour les familles à bas revenu?
- Des bâtiments existants ne remplissant pas toutes les prescriptions énergétiques doivent-ils être soumis à une obligation d'assainir?



Beispiele der Kandidierendenportraits inklusive dem entsprechenden Rating

Exemples des portraits de candidats et candidates, classement correspondant inclus

Rang	Name	Kand. Nr.	Wahlempfehlung HIV	Partei	Jahrgang	Übereinstimmung
1.	Peter Brand	01.11.2	✓	SVP	1958	100.0%
2.	Lukas Lanzrein	02.01.1	✓	SVP	1989	100.0%
3.	Katrin Zumstein	11.25.8	✓	FDP	1964	94.9%
4.	Adrian Haas	11.12.6	✓	FDP	1960	92.8%
5.	Christian Wasserfallen	11.02.9	✓	FDP	1981	89.8%
6.	Francesco Rappa	07.21.8	✓	BDP	1966	88.8%
7.	Lars Guggisberg	01.15.5	✓	SVP	1977	83.9%
8.	Marlen Bigler	11.06.1	✓	FDP	1985	79.6%
9.	Franziska Hügli	11.14.2	✓	FDP	1967	77.2%
10.	Tobias Undeutsch	12.22.0	✓	JF	1987	76.6%

Übersicht der zehn bestplatzierten Kandidierenden im HIV-Nationalratsrating

Aperçu des dix candidats et candidates les mieux placés dans le classement de l'UCI

Dans la brochure de recommandation de vote de l'UCI, également en ligne sur le site Internet www.bern-cci.ch sous la rubrique «Politique», «Élections 2015», les résultats correspondants sont communiqués de manière transparente.

De plus amples informations sur les questions, le calcul de la valeur de conformité, ainsi que sur les positions des candidats et candidates et des associations économiques sont disponibles en ligne sous www.wählt-kmu.ch.

Ständeratswahlen – ein bürgerliches Trio tritt an

Bei den Ständeratswahlen präsentiert sich die Ausgangslage wie folgt: Aufgrund der Tatsache, dass im ersten Wahlgang drei Bürgerliche zur Wahl antreten, empfehlen wir Ihnen, für zwei der Kandidierenden aus dem «bürgerlichen Trio» zu stimmen.

Deren Positionen entsprechen nämlich grösstenteils jenen des HIV, beispielsweise in Bezug auf die Rolle des Staates in einem freiheitlichen Wirtschaftssystem, die Bedeutung des Privateigentums, die Steuerbelastung, die Staatsfinanzen oder die Sozialpolitik.

Im ersten Wahlgang stehen folgende bürgerliche Kandidierenden zur Wahl: Unser Vorstandsmitglied und bisheriger Ständerat Werner Luginbühl (BDP), Claudine Esseiva (FDP) und Nationalrat Albert Rösti (SVP).

Élections au Conseil des Etats – un trio bourgeois se présente

Concernant les élections au Conseil des Etats, la situation se présente comme suit: étant donné que trois membres du clan bourgeois se portent candidats au premier tour, nous vous recommandons de voter pour deux des candidats du «trio bourgeois».

En effet, leurs positions correspondent le plus à celles de l'UCI, par exemple en ce qui concerne le rôle de l'Etat dans un système économique libéral, l'importance de la propriété privée, la charge fiscale, les finances publiques et la politique sociale.

Lors du premier tour, les candidats et candidate bourgeois suivants se présentent: notre membre du Comité et conseiller d'Etat sortant Werner Luginbühl (PBD), Claudine Esseiva (PLR) et le conseiller national Albert Rösti (UDC).



«Zwei aus Drei»: Der HIV empfiehlt im ersten Wahlgang für den Ständerat bürgerlich zu wählen!

«Deux sur trois»: l'UCI recommande de voter bourgeois au premier tour des élections pour le Conseil des Etats!

In einem sehr wahrscheinlichen zweiten Wahlgang am 15. November 2015 wird der HIV denjenigen oder diejenigen bürgerlichen Kandidierenden mit dem besseren Resultat aus dem ersten Wahlgang unterstützen.

Für den Kanton Bern ist es sehr wichtig, in der neuen Legislatur wieder eine bürgerliche Doppelvertretung in die kleine Kammer entsenden zu können. Damit insbesondere die Anliegen der Wirtschaft im Kanton Bern auch im Ständerat entsprechend viel Gewicht erhalten!

Helfen Sie mit und sichern Sie wichtige Stimmen für eine starke Wirtschaft

Wir werden unser wirtschaftspolitisches Engagement auch in der neuen Legislatur mit Überzeugung weiterführen. Und gerade weil auch auf nationaler Ebene viele richtungsweisende Entscheidungen anstehen ist es zentral, dass unsere Positionen auch von möglichst vielen Parlamentariern mitgetragen werden. Dazu können Sie alle einen Teil beitragen, indem Sie unsere Kandidierenden bei den Parlamentswahlen auf Ihre Liste setzen. Vielen Dank für Ihre wertvolle Unterstützung!

Lors d'un deuxième tour très probable le 15 novembre 2015, l'UCI soutiendra vraisemblablement la candidate bourgeoise ou le candidat bourgeois ayant obtenu le meilleur score au premier tour.

Il est très important pour le canton de Berne de pouvoir envoyer à nouveau une double représentation bourgeoise à la petite Chambre pour la nouvelle législature, afin notamment que les revendications de l'économie dans le canton de Berne bénéficient d'autant plus d'appui aussi au Conseil des Etats !

Aidez-nous et garantisiez des voix importantes pour une économie forte

Nous continuerons notre engagement politico-économique également au cours de la nouvelle législature avec beaucoup d'énergie. C'est justement parce que de nombreuses décisions déterminantes sont à l'ordre du jour au plan national que nos positions doivent être soutenues par le plus grand nombre de parlementaires. Vous pouvez tous y contribuer en mettant nos candidats et candidates sur votre liste lors des élections parlementaires. Merci beaucoup de votre précieux soutien!